

BOLETÍN DE LA ASOCIACIÓN



Amigos del Camino de  
Santiago de Burgos

# HITO



Burgos  
Mayo 2013  
Año XVII  
Núm. 66



PORTADA DE ACCESO A LA IGLESIA. CARTUJA DE MIRAFLORES. BURGOS

# HITO



## REVISTA DEL CAMINO DE SANTIAGO

Director: GREGORIO MARTÍNEZ ABAJO

Subdirectora: ESTHER PARDIÑAS

Edita: Asociación de Amigos del  
Camino de Santiago

Dirección y Administración:  
Apartado de Correos, 331. BURGOS

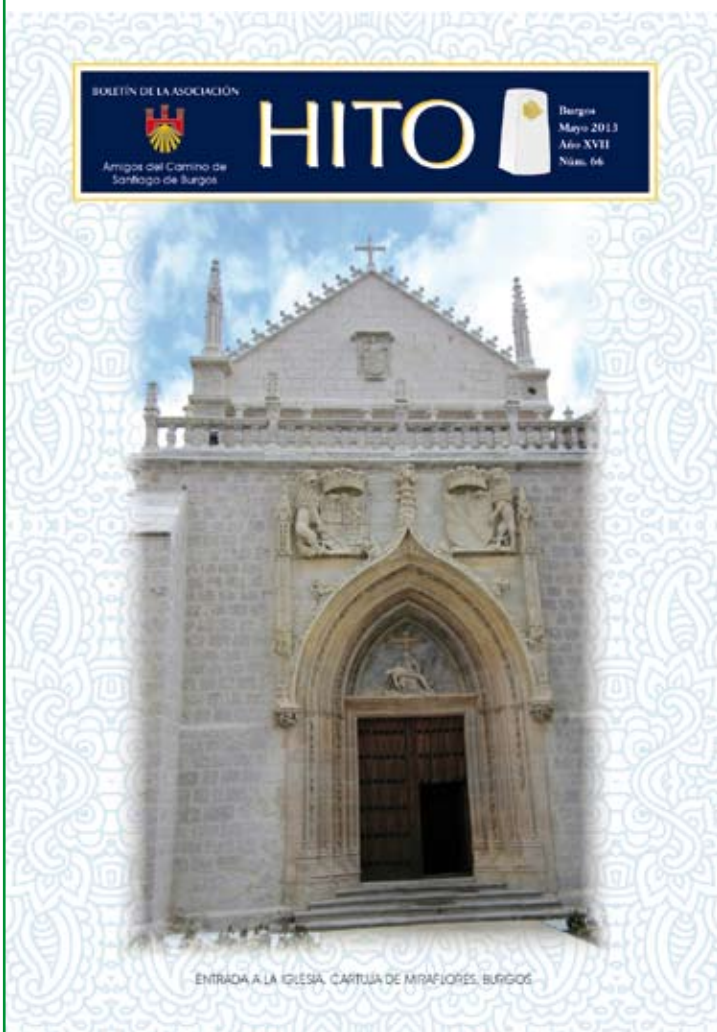
E-mail: asociacion@caminosantiagoburgos.com

Domicilio social: C/. Fernán González, 28. 09003 BURGOS  
Tel. 947 26 83 86. Fax 947 26 83 86  
www.caminosantiagoburgos.com

Imprime: imprentas**santos**  
Dep. Legal: BU-469-1996

*La Asociación de Amigos del Camino de Santiago de Burgos y el equipo de redacción de Hito, no se responsabilizan de las opiniones vertidas en los artículos.*

## Nuestra portada



La Cartuja de Santa María de Miraflores, de Burgos, se embosca a la mirada del visitante en un monte de pinos, invitando al recogimiento.

Fundada en 1441 por Juan II, mediante la donación a la Orden Cartuja de un palacio de caza allí ubicado, la fábrica actual la concluyó, tras aparatosos avatares, su hija Isabel I en 1484. Tanto en el contenido como en el continente trabajaron artistas de la categoría de Juan y Simón de Colonia, Gil de Siloé, Diego de la Cruz, Pedro Berruguete, Simón de Bueras, Manuel Pereira...

En su sala capitular se pueden admirar las cuatro vidrieras más antiguas de España, según datación de los últimos estudios efectuados con rayos X y microscopía electrónica.

La hermosa portada, en gótico isabelino, con que abrimos este número de HITO, muestra en su fachada los escudos de sus fundadores, Juan II de Castilla e Isabel de Portugal.

Un deleite para la vista y un descanso para el espíritu.







# Editorial



ada es ajeno a la coyuntura económica que nos trae de cabeza con sus continuados apretones de cinturón, recortes y menzugas de efectivo.

HITO también se ha adaptado a las circunstancias, reduciendo su aparición a tres ejemplares anuales en vez de los cuatro a que nos tenía acostumbrados. Las cifras mandan, pero seguiremos estando aquí, en primera fila, defendiendo el Camino en el que creemos. Eso sí, cuatrimestralmente.

En este entorno de medida presupuestaria las Asociaciones habrán de estar atentas a las prioridades que convengan. Estas prioridades deberán ir dirigidas, sin duda alguna, a la atención y acogida al peregrino, por quien existe y para quien existe el Camino y sin el cual no tiene razón alguna de ser. Cuanto se aparte de esa línea podríamos considerarlo casi espurio, pues le estaríamos negando a la peregrinación la sal de su existencia.

Cuando el odre glamuroso de las subvenciones ha dejado de manar, y la espita apenas arroja unas gotas mezquinas, se plantea la continuidad o el abandono. Aunque no sea políticamente correcto reconocerlo, sabemos mucho de globos inflados hasta lo imposible para hacerse acreedores a unas subvenciones substanciales que caían como maná del cielo, sin más requisitos que presentar un proyecto cogido con alfileres y redactar unos estatutos.

Vemos con pena (porque son parte del Camino y parte nuestra por tanto) que esta o aquella Asociación se da de baja en la Federación (no sabemos si por desaparición absoluta o por no encontrar su puesto en ella), y habremos de ver, más pronto que tarde, el abandono

de kilómetros de caminos traídos al socaire de alegrías sin fundamento.

Entramos en una espiral de sensatez, o nos veremos abocados al desastre. Los despilfarradores desconsiderados, el potencial consumista, deben quedar desterrados del mundo jacobeo, aplicándonos a la tarea de mantener lo que es razonable mantener y dejarnos de discursos románticos trasnochados. El Camino es el que es, va por donde va, y enzarzarnos en discusiones bizantinas y estudios de diseño no han de ayudar a la peregrinación y sí pueden desleír las esencias jacobeanas de 1.200 años de tradición.

El próximo año tendrá lugar en Burgos el X Congreso Internacional de Asociaciones Jacobeanas. Habrá que pensar en la sobriedad de los actos en beneficio de unos resultados satisfactorios con conclusiones que saquen al Camino de la autocomplacencia y el marasmo de que, para nuestro mal, nos hemos empeñado en dotarle.

Son muchos los problemas que le aquejan y sería deshonesto que en ese cónclave de Asociaciones se hicieran oídos sordos al clamor de cientos de peregrinos y decenas de hospitaleros que exclaman con demasiada frecuencia: *“¡Este Camino no es el mío, que me lo han cambiado!”*.

Ni este Camino es más auténtico que el de antaño, ni el de antaño lo era más que este. Simplemente antes había menos personal dando la vara con su “parcela de poder” y quien se lanzaba a la aventura jacobea lo hacía consciente de sus limitaciones y aceptando las dificultades con que se iba a tropezar.

Sin ser puristas, respetemos el legado de nuestros antepasados.



# “Op, op, oppan gangnam style” caminero

Dicen: “Febrerillo el loco”, pero para loco ese pasado mes de Enero en la ruta jacobea.

En primer lugar, que Corea está de moda no hay duda, no solo por la pegadiza canción de Park Jae-Sang, que ha hecho furor, sino porque en el Camino de Santiago los coreanos han irrumpido con gran fuerza desplazando a Brasil, y llegando a ser uno de los países que más peregrinos aportan.



Una vez dicho esto, tengo que aclarar que escribiendo son infatigables. En los libros, después de ojear un largo escrito con tan complicada escritura, tan solo acertamos a leer... Burgos, Castrojeriz, Santo Domingo... y poco más. Debo añadir además que algunos carecen del respeto debido a los cambios de tiempo en sierras y cordilleras, demostrando, como van a ver, una irresponsabilidad propia de quien no ha leído, no sabe y no conoce la climatología española, y menos en invierno.

Estábamos en Enero, dos noticias salieron a la prensa con resultados felices, que no llegaron a más por la buena disposición y actuación de bomberos, lugareños, responsables de emergencias, incluido un paisano tractorista que además de empeño, puso como apoyo a tan irresponsable aventura su “todo terreno de rueda alta”.

La primera noticia rezaba: “Un hombre y una mujer de nacionalidad coreana, de 21 y 22 años, que realizaban la etapa del Camino de Santiago entre Saint Jean de Pied de Port y Roncesvalles, han sido rescatados con un helicóptero del Gobierno



de Navarra cuando se encontraban extenuados en la fuente de Roldán, en el paraje de Bentartea, en Valcarlos”. Esto sí que es emular a Roldán, lo demás son tonterías, lo digo por la extenuación.

Decía el papel impreso que no fue un “olifante” lo que utilizaron para pedir auxilio, sino que fueron unos peregrinos los que llamaron al 112, adelantando que en las condiciones que estaban no llegarían a Roncesvalles. Los servicios se pusieron en marcha y entre los bomberos de Burguete y la colaboración de un helicóptero del GREM, localizaron a los caminantes, los rescataron y los depositaron en Roncesvalles en perfectas condiciones.

Si esto fue un 19 de Enero, el 24, los telediaristas y la prensa se hacían eco de una película similar: *“Cinco peregrinos coreanos que se encontraban aislados desde la tarde del martes en el refugio de Izandorre, en la subida a Ibañeta, han sido rescatados y conducidos en buen estado por bomberos del parque de Burguete hasta el albergue de Roncesvalles...”*. Sigue diciendo: *“... a las 09.58 horas se pusieron en contacto con SOS Navarra a través del 112 para solicitar ayuda ya que la gran cantidad de nieve caídas les impedía abandonar el lugar, carecían de víveres y tenían frío y la ropa mojada, ya que no habían podido hacer fuego...”*.

En este caso, debido a las malas condiciones climatológicas no se pudo operar con helicóptero, eso sí, fueron requeridos nueva-



mente los especializados bomberos de Burguete (parece que han cambiado el fuego por la nieve).

Decían los abnegados profesionales refiriéndose a los de Corea *“... fueron llevados a media mañana en un tractor por un vecino de Orbaiceta hasta donde era posible avanzar con un vehículo. Después continuaron a pie y sobre las 16:00 horas alcanzaron el refugio de Izandorre (justo donde rescataron a la pareja anterior) con ropa seca, alimentos y agua para los peregrinos. Más tarde, con ayuda de los bomberos, los cinco pudieron descender hasta el punto donde les esperaba el tractor y, ya sobre las 20:10 horas, fueron trasladados en un vehículo de los bomberos hasta el albergue de Roncesvalles”*.

Convencido estoy que una vez a salvo, cuando preguntaron los periodistas por ellos, algún peregrino gracioso, español, de esos que se “caen de ala”, haciendo broma, dando cómicos saltitos, imitando al oriental cruzando las manos, con gesto de hacer fuerza, les cantarían en castellano ¡Op, op, op, en el baño están!. No era para menos. ¡Menudo susto! ¡Quién corre con todos estos gastos?, (no me refiero al papel higiénico), porque la irresponsabilidad, aparte de riesgo tiene un elevado precio económico que no debería repercutir en los ciudadanos.

Dejemos a los orientales y centrémonos en lo acontecido en estas tierras burgalesas. También corría el mes de Enero de 2013 y las anécdotas surgían por doquier.

Ya habíamos visto y oído la noche del día 28 de Diciembre cantar en distintos idiomas a peregrinos alojados ese día, habíamos tarareado a voz en grito la “Burgalesa”, “La Serranita”... y todos los clásicos de esta fiesta, y faltaban pocos días para decirnos ¡ya tenía ganas de que acabaran los excesos! ¡A partir del día 2 de Enero, al gimnasio!





¿Quién nos iba a decir lo que nos deparaban los días siguientes?

Comienzo con una pareja joven que peregrinaba a Compostela con sus mochilas y con un bebé de cuatro meses al pecho. ¿Desconocimiento?, ¿irresponsabilidad? Pienso más en lo segundo si nos atenemos a un mes invernal, caminando por esta áspera y dura meseta castellana, plena de barro, frío, nieve... y además diezmada de albergues al ser un mes poco propicio para ajustar ingresos y gastos. En el albergue de la "Casa de los Cubos", afortunadamente al estar abierto todo el año, encontraron calor; tanto en el ambiente como en la acogida. Parecía un calco de lo sucedido en "El Parral", hace años y en idéntico mes. Recuerdo al infante vestido con pieles de animal gateando por las habitaciones y jugando con la silla de ruedas de Sergio, el hospitalero. Tres días se tuvo que quedar la familia a consecuencia de la nieve caída. ¡Ay, qué necesarios serían los Servicios Sociales en algunos momentos!

Hemos visto este mes además a sendos peregrinos caminando con perros de compañía. Uno con un cachorro de tres meses. De manera excepcional se habilitó un pequeño hueco en el portalón del albergue, porque no se puede dejar entrar a animales, salvo que sean perros guía. ¡Qué culpa tendría el cachorrillo para encontrarse en semejante situación!

Ese mes nos trajo la presencia de la siempre eficiente Policía Nacional, con la misión de detener a un ciudadano alemán (no quiero utilizar el término peregrino).

Se trataba de varón que estaba en busca y captura en su tierra, y aquí lo encontraron, sentado, charlando con el resto de peregrinos. No, no fue como en las películas, afortunadamente, más bien resultó soso, no opuso resistencia.

Nos hemos enterado de otro ¿presunto peregrino? al que atendieron en el hospital burgalés, paciente al que ingresaron y cuando lo dieron de alta dejó como dirección propia la del albergue y ¡oh sorpresa! el Sacyl siguiendo su protocolo natural emite y remite la correspondiente factura al albergue. Todo se ha arreglado, ¿cómo?, pues con la factura en la mesa de "pendientes de pago" del Sacyl.

Todo esto quedó minimizado por la profesional atención y disposición de nuestros Hospitaleros Voluntarios, que en estas fechas casi siempre son los mismos, paisanos, de Burgos. Por ser ellos los que estaban cuando todo esto aconteció, dejo mención especial de Juan Luis "Juanito" y Manuel Peciña, dos clásicos hospitaleros del invierno burgalés.

Espero que se vaya tranquilizando el tema, porque si con una media de 10/15 peregrinos al día nos pasa esto, no quiero pensar como será cuando las calimas arrinconen el hielo y la nieve, y los coreanos en lugar de sabañones en las orejas nos lleguen con golpes de calor.

ANTONIO  
ARRIBAS CARBALLERA





La **juventud** y la **madurez** se encuentran en el **Camino** y ambas lo describen cada una a su manera. Esta es la visión que tienen del **Camino** un **muchacho quinceañero** y un **veterano octogenario**. Merece la pena contrastarlas.

## Juntos construimos... (UNA AMISTAD SINCERA)

**S**on las siete y media de la tarde de un cinco de febrero. El cielo está oscuro, hace mucho frío. Acabo de llegar a casa después de un duro día. No ha sido un día como los demás, no acostumbro a discutir con mis padres y mucho menos con los dos a la vez pero, por desgracia, esto se repite con más frecuencia de la que nos gustaría a todos. Al final van a tener razón y esto va a ser cosa de la edad porque yo cada vez les veo más alejados de mi forma de ver la vida o quizás sea que la llegada de los exámenes me vuelve paranoico. ¡Pues sí, he tenido días mejores! Todo esto me está poniendo “trascendental” y el hecho de ponerme a escribir unas líneas con el lema del colegio como base, aquello de: “JUNTOS CONSTRUIMOS” provoca que vengan a mi memoria momentos vividos este verano que dibujan una sonrisa en mi cara.

Era el uno de agosto, doce del mediodía, nervioso esperaba en una gasolinera a



las afueras de Valladolid la llegada de un autobús que procedente de Madrid me llevaría a vivir los quince días más bonitos e intensos de mi corta vida de quince años. Me disponía a realizar el “Camino de Santiago” por la vía del Norte, con un

grupo desconocido de chavales de entre quince y dieciocho años procedentes de toda España. Fue una experiencia insuperable, aprendí a valorar más a la familia, a valorar muchísimo más a la gente. El chaval que volvió del Camino quince días





después era muy diferente de aquel niño que esperaba el autobús. Maduré día a día a costa de superarme en el sacrificio. Caminar, en ocasiones hasta cuarenta kilómetros diarios, no era tarea fácil para una persona como yo, poco acostumbrada a esos esfuerzos. Entendí el verdadero significado de la palabra “compañerismo”. Cuando las ampollas no dejaban dar un paso más, ahí estaban los compañeros para cargar con la mochila, darte agua y ánimos para no abandonar. Realmente todo esto te hace madurar de verdad y despierta tus más nobles sentimientos, aún hoy recordándolo se me vienen las lágrimas a los ojos al recordar sus miradas que mostraban agradecimiento y agotamiento por partes iguales. Este sufrimiento nos volvía muy sensibles y nos invitaba a contar intimidades que nunca antes nos hubiéramos atrevido a contar a nadie, pero el Camino tiene esto, allí, tan lejos de casa, con tus amigos,

sí que eres capaz de sacar todo lo que llevas dentro, porque ... “lo que pasa en el Camino se queda en el Camino”. Esto nos permitió conocernos tal y como éramos, sin máscaras que ocultaran nuestra personalidad, nos entregábamos por completo. Unos contaban que hacían el Camino dedicándolo a familiares ya fallecidos, porque se lo habían prometido, recuerdo que otro nos contaba que lo hacía porque tenía un padre que no paraba de machacarle una y otra vez con el rollo de que no valía para nada, que no sería capaz de aguantar dos días en un campamento como el nuestro, y este chico, entre sollozos, nos juró que, aunque sólo fuera por darle en los morros a su padre, lo iba a lograr, iba a llegar a Santiago y vaya si lo hizo. Otra chica, con una lesión en la rodilla, colgada de los hombros de dos compañeros, terminó la etapa del Monte do Gozo y rompió a llorar como una Magdalena.

El último día, finalizada ya nuestra larga caminata fuimos a cenar y luego continuamos la fiesta. Fue aquí, cuando se acercaba el final de todo, cuando nos dimos cuenta que lo que sentíamos era algo especial, que no fue un campamento de verano más, este era “nuestro campamento” “nuestro Camino”. A la vuelta, ya en el autobús camino de Madrid, viví la mejor, la más emotiva, la más sentida despedida que jamás imaginé. Ni en películas ñoñas había visto algo semejante. Daba igual que fueras chico que chica, que tuvieras quince o casi diecinueve, que fueras acampado o monitor, “todo el mundo lloraba”. Todos éramos conscientes de que aquellos momentos eran únicos. Habíamos construido un monumento a la amistad sincera, al amor de verdad, a la entrega total.

Han pasado ya más de seis meses de aquello. Recordando esto noto que se me inundan los ojos, tiene que ser la cebolla que está picando mi madre para hacer la tortilla de patata que nos servirá de cena, así que más vale que vaya poniendo el punto final a este relato melancólico porque, para mi desgracia, tengo examen mañana y creo que no puntúan las experiencias veraniegas.

ENRIQUE VEGAS GALLO.

*El Joven Peregrino*

Primer premio literario del  
Colegio San Pedro y San Felices





# Gracias Hito

Soy uno de los muchos peregrinos que han transitado por Burgos. Me siento privilegiado porque en el primer Camino efectuado por aquel lejano año de 1994, conocí y realicé etapas con personas de diferentes nacionalidades: un francés, un belga, un franco español, un canadiense, dos de Burgos (Carmen y Antonio) y nosotros, dos italianos.

En el Camino nos separamos en varias ocasiones, perdidos y encontrados nuevamente; al final llegamos todos juntos y felices a Santiago de Compostela, más felices aún estábamos cuando juntos nos trasladamos a la oficina para recoger la “Compostela”; y mucho más cuando luego acudimos a la Misa del Peregrino. Resultó ser aquella una hermosa y maravillosa aventura.

Con el transcurso del tiempo he vuelto varias veces al “Camino”. Previamente me preparo haciendo etapas por los difíciles, espectaculares y agotadores montes de la “Alte Vie Dolomitiche” (Dolomitas). El Camino, en algunos aspectos puede resultar muy parecido, sin embargo el Camino de Santiago es otra cosa.

Cuando recibo en casa la publicación Hito se me re-



fresca la memoria, e inmediatamente el sentido pensamiento me lleva hasta mis amigos de Burgos, los de la ASOCIACIÓN DE AMIGOS DEL CAMINO DE SANTIAGO, donde un benemérito grupo de voluntarios atiende peregrinos, imparte cultura y publica una revista cultural cuyo nombre es HITO.

Así, leyendo y rebuscando en el cajón de los recuerdos me siento nostálgico, entonces acuden a mí particularidades emocionantes, vivencias sentidas..., veo muchos rostros de esos “hospitaleros altruistas” dispuestos a dar consejos puntuales e información necesaria y vital, de la que no aparece escrita.

En este momento, el recuerdo de una persona me hace ofrecer una oración, una oración espontánea en memoria del afable Pepe Cuende, alguien excepcional en las relaciones humanas con todos sus semejantes. Figuras humanas como estas no pueden ni

deben olvidarse. He conocido por el Camino otras muchas personas que me han gustado por sus compromisos hacia los peregrinos, tengo para ellos gratitud, admiración y simpatía.

Me llega otro recuerdo más a la memoria de aquel año de 1994, estábamos alojados en el bucólico albergue del “PARRAL”, Gianfranco (mi amigo y compañero) se despierta sumamente preocupado, tiene la pierna dolorida y visiblemente inflamada; el hospitalero, experto en estas vicisitudes, viendo que la inflamación era seria, aconseja su presentación en el “Hospital Militar”, centro localizado cerca del albergue. El mismo escribe una nota que entrega a Gianfranco para que a su vez se la muestre al médico. Jean García, un franco-español me dice en esos momentos: “Yo no puedo dormir por la noche, me siento como un trapo”. Pues también al médico.

Recuerdo un momento especial que tuvimos los dos en Larrasoña, por la noche, en





la penumbra de la habitación lo vi salir con un colchón a la espalda buscando un rincón alejado en el pasillo donde poder dormir; los ronquidos de algún peregrino no se lo permitían y se pasaba la noche en vela. Después de tantas noches su malestar era notable.

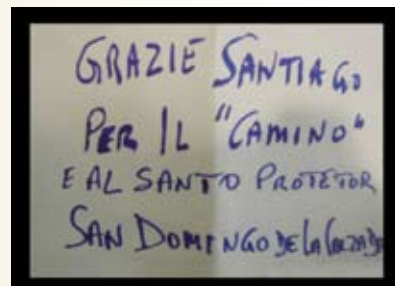
Diagnóstico para Gianfranco: tendinitis severa y tres días de descanso absoluto. Tratamiento: Anti-inflamatorio oral y una pomada paliativa del dolor. La receta de Juan fue más simple: una pastilla sedante por la noche y.... ita-pones!

Los tres con mochila en los hombros retomamos la jor-

nada. Gianfranco se acerca a la estación de autobuses en taxi, buscando un autobús hasta Castrojeriz. Jean y yo lo hacemos a pie. En ese momento el sol está ya en todo lo alto, cuando salíamos de Burgos se oían las campanadas de los relojes dando las once.

Sobre las ocho de la noche llegábamos a las afueras del pueblo. Frente a un bar el resto de amigos expresaban su alegría al ver a estos dos peregrinos. Allí nos ofrecieron una gran jarra de cerveza, yo todavía recordando la sed que había sufrido al final del camino ya que con todo el jaleo no había bebido, lo hice como si

nunca lo hubiera hecho. Ahora puedo decir que nunca había encontrado tanto placer en un vaso de cerveza. Pienso que el resultado se debió también al ofrecimiento de personas que sin duda, ya eran amigos.



No sé si este año voy a regresar al "Camino", pero los que hice anteriormente permanecen indelebles en el recuerdo, y doy gracias de corazón a todos los colaboradores que dedican su trabajo en pos de este espléndido Camino que pasando por Burgos conduce a Compostela.

BENIAMINO COSTERMAN  
*"El Peregrino".*

(Beniamino Costerman, es italiano, veronés y conocido miembro de nuestra Asociación; ha recorrido la mayoría de los caminos que llevan a Compostela (siempre con demasía de peso): (Norte, Costa, Primitivo, Vía de la Plata. Portugués...) y con especial relevancia e incidencia lo ha hecho en el Camino Francés. Desde el año 1994, en al menos 16 ocasiones, ha dedicado más de un mes del año para estos menesteres. Es gran devoto de Santo Domingo de la Calzada (donde siempre acude cuando llega a España) y de nuestro Santo Patrón, el Apóstol Santiago).



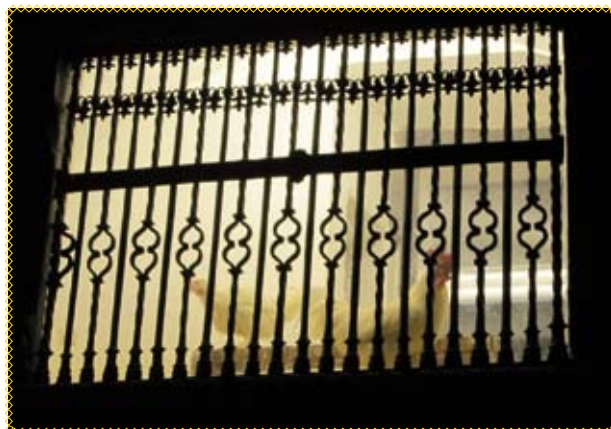


# Un hospital jacobeo dependiente del MONASTERIO DE BUJEDO

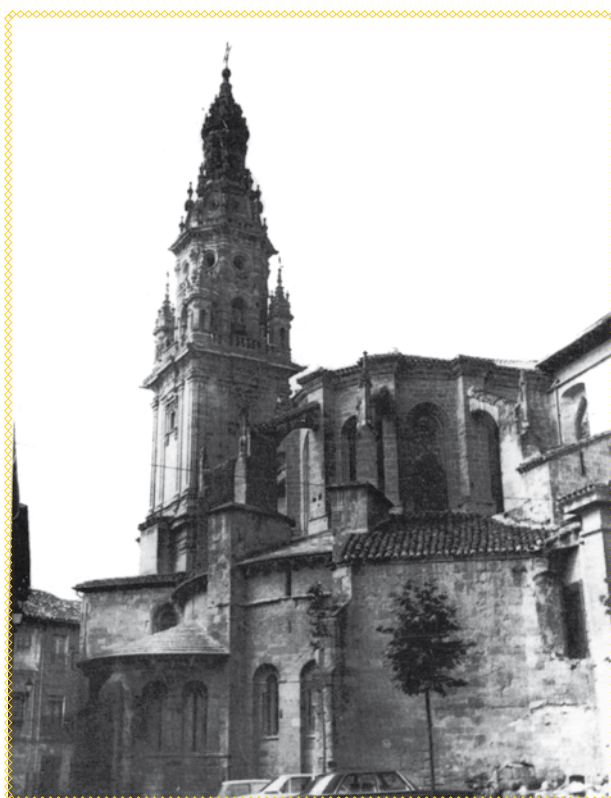
El burgalés monasterio de la Orden Premostratense del pueblo de Bujedo, inmediato a Miranda de Ebro, poseyó y regentó un hospital jacobeo en pleno Camino Francés, nada menos que inmediato a Santo Domingo de la Calzada; ciudad que, nadie ignora, fue siempre uno de los más importantes hitos jacobeos, pues fue población nacida del mismo Camino, como lo pregonan su historia y su mismísimo nombre, y como hasta lo cacarea la sonora y secular leyenda popular.

D<sup>a</sup> Aldonza Ruiz de Castro (viuda de Don Lope Díaz de Haro, IX Señor de Vizcaya y gobernador, por el rey Alfonso VIII, de la Castilla oriental) y su hijo Don Diego López de Haro (“el de las Navas”; X Señor de Vizcaya y sucesor de su padre en sus dominios), junto con las hijas de Aldonza y hermanas de Diego, habían fundado un monasterio femenino de religiosas cistercienses, con el título de Santa María, muy cercano al Camino de Santiago, en el término del pequeño pueblo de Farola, a muy escasa distancia de la ciudad de Santo Domingo de la Calzada. Dependiente de este monasterio había un hospital para atender a los peregrinos de Santiago, inmediato al mismo Camino.

Este hospital recibe en los documentos los nombres de Santa María, por el monasterio cisterciense, y también de Sanchandreo, San Andrés (Sanchandreo, Sancho Andreo, Sancho equivale a Santo: Santo Andrés). Esta denominación proviene seguramente de la advocación primitiva del hospital, anterior a la fundación del monasterio. Sanchandreo han seguido siendo llamados aquel lugar y una fuente situada a la misma vera del Camino, frente al antiguo hospital, sin duda fuente “jacobea” durante siglos. El hospital se hallaba exactamente junto al Camino, a escasísima distancia de Santo Do-



Jaula de la hornacina que recuerda la famosa “leyenda” de la gallina, en la catedral de Santo Domingo de la Calzada.



Catedral de Santo Domingo de la Calzada.



mingo, a la derecha según se sale de esa ciudad hacia Nájera.

Pero a los pocos años de aquella fundación monasterial, quizá buscando más soledad, las monjas optaron por trasladarse a otro lugar, a poca distancia, donde la misma noble familia construyó el nuevo monasterio en el cercano pueblo de Cañas; monasterio que subsiste en la actualidad y es objeto de numeroso turismo.

Entonces, la familia fundadora cedió la abandonada fundación de Farola al monasterio premonstratense de Bujedo, no demasiado alejado, para que atendiera aquel hospital de peregrinos; cesión y obligación que el monasterio de Bujedo aceptó. La explicación de esta cesión es muy fácil de entender, porque el monasterio de Bujedo había sido fundado por D<sup>a</sup> Sancha Díaz de Frías, hija del IX y hermana del X Señores de Vizcaya, ya mencionados. Esta cesión ocurrió al trasladarse las religiosas a Cañas en 1195, también a los pocos años de la fundación del monasterio premonstratense de Bujedo, que había tenido lugar en 1168, 27 años antes, con Don Sancho como primer abad, que es el que recibe ahora esta donación.

Este hospital subsistió hasta el año 1328, en que dejó de funcionar por el mal estado del edificio, si es que ello no había ocurrido ya algo antes por la misma causa, pues el hospital era anterior a la fundación del monasterio femenino. En esa fecha, el concejo de Santo Domingo autoriza a los monjes premonstratenses a que *“derriben y desagan el ospital, salva la iglesia”*. Es decir, el hospital dependiente del monasterio de Bujedo funcionó, como máximo, durante 133 años. (Esa autorización del concejo de la ciudad indica que para entonces aquel lugar pertenecía ya al municipio de Santo Domingo, pues Farola desapareció pronto como entidad independiente).

Pero los monjes de Bujedo, a quienes pertenecía la antigua propiedad del monasterio femenino, y donde continuaba la iglesia del antiguo hospital, debían de estar tan complementados con la ciudad que, a la vez que la misma ciudad concede a los monjes aquella autorización, *“el concejo de Santo Domingo recibe por sus vecinos al abad y convento de Bujedo, con todo lo que tiene en el hospital de San Chandreo propio de dicho real monasterio”*; y, a la vez, se le otorgan también al monasterio unos privilegios económico-laborales, en relación con sus servicios humanitarios. Así figura en un documento del monasterio premonstratense.

El monasterio de Bujedo, además de la antigua fundación cisterciense, poseía otras per-



El monasterio de Bujedo en la actualidad.

tenecían en la ciudad calceatense, de las que algunas procedían de la misma noble familia fundadora y del momento de la aceptación del hospital. De modo que los monjes permanecieron en la ciudad de Santo Domingo después del derribo del hospital, conforme a aquella recepción del concejo de 1328. Un

documento del archivo monasterial de Bujedo dice que los monjes continuaron allí hasta dos siglos después, *“quando dejamos aquello. Año de 1547”*. Así que debieron de continuar en la ayuda a los peregrinos jacobeos en la ciudad, según la exigencia de la noble familia fundadora del monasterio, y muy posiblemente en las construcciones del antiguo monasterio femenino, convertido en nuevo hospital en las inmediaciones y en la misma propiedad del anterior hospital. Existen documentos de los siglos posteriores sobre algunas posesiones y relaciones del monasterio de Bujedo en Santo Domingo hasta entrado el siglo XIX: el último documento es de 1816.

MARIANO VALDIZÁN





## NUESTRAS ACTIVIDADES • NUESTRAS ACTIVIDADES • NUESTRAS ACTIVIDADES

## ESTO ES LO QUE HICIMOS...

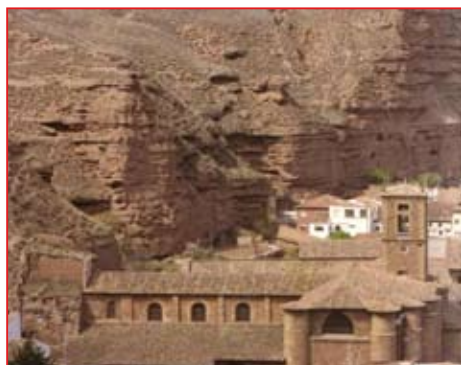


**E**n la noche del **24 de diciembre, Nochebuena**, compartieron la cena en el albergue municipal, con Juan Luis, el hospitalero voluntario, **24 peregrinos**, a los que la Asociación invitó a cenar.

**E**l **jueves 27 de diciembre**, en la **Capilla del Santo Cristo de Burgos de la Catedral de Santa María**, a las **19,30 horas**, se celebró una misa en memoria de todos los socios y familiares de socios fallecidos durante el año 2012.

**E**l **viernes 28 de diciembre**, a las **20,30 horas**, en las **instalaciones del albergue municipal de peregrinos**, la Asociación celebró la Navidad, con una **cena de hermandad** en la que los socios compartieron sus viandas con los peregrinos. Durante la misma participaron, cantando villancicos, los miembros de la **Coral Canticorum**, a los que agradecemos su presencia, ya tradicional.

**L**a noche del **31 de diciembre, Nochevieja**, fueron **13 los peregrinos** que recibieron el nuevo año 2013 compartiendo la cena con Juan Luis. A todos ellos la Asociación les invitó a cenar.



**E**l **domingo 27 de enero de 2013**, continuando con las actividades programadas, realizamos una **Marcha por el Camino de Santiago en La Rioja**, entre las localidades de **Nájera y Santo Domingo de la Calzada**.



**E**l día **2 de febrero** varios miembros de la Asociación asistieron a la misa mayor en la iglesia de La Real y Antigua de Gamonal con motivo de la **festividad de las Candelas** en dicho barrio.



**E**l **sábado 9 de febrero** realizamos una excursión cultural a **Madrid** para visitar la exposición **"Pompeya, catástrofe bajo el Vesubio"**, ubicada en el Centro de Exposiciones Arte Canal (Paseo de la Castellana 214 - Plaza de Castilla).



El **miércoles 20 de febrero** tuvo lugar la **Asamblea General Ordinaria** de la Asociación e el Salón de CajaBurgos (La Caixa) en la Avenida de Cantabria. En la misma se aprobaron, con mayoría suficiente, **el Acta de la Asamblea General de 2012, la Memoria Anual de Actividades y Gestión de la Asociación en 2012, el Balance Contable de 2012, el Presupuesto de Ingresos y Gastos de 2013**, siendo elegida la **nueva Junta Directiva**, cuya composición es la siguiente:

|                                                                                   |                                                              |
|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|
| <b>Presidente:</b>                                                                | D. Jesús M. Aguirre Hueto                                    |
| <b>Vicepresidenta:</b>                                                            | Dña. María Paz Rodrigo Pérez                                 |
| <b>Secretario:</b>                                                                | D. Santiago Corral Antón                                     |
| <b>Tesorero:</b>                                                                  | D. Carmelo Frías del Santo                                   |
| <b>Vocales:</b>                                                                   |                                                              |
| * <i>Documentación, Investigación y Conservación del Camino:</i>                  | D. Ángel de la Asunción Nájera                               |
| * <i>Gestión material de albergue y coordinación de hospitaleros voluntarios:</i> | D. Julio Fuente Martínez                                     |
| * <i>Limpieza, educación-cultura y actividades:</i>                               | Dña. Julita González Primo<br>Dña. Encarnación Rojo Tordable |
| * <i>Revista HITO:</i>                                                            | D. Gregorio Martínez Abajo                                   |
| * <i>Biblioteca:</i>                                                              | Dña. Carmen Miguel de Miguel                                 |

El **viernes 1 de marzo**, los vocales de la Junta Directiva D. Gregorio Martínez y D. Carmelo Frías, asistieron, en representación de la Asociación, a la celebración del Día de Doctor en la Universidad de Burgos. Cabe destacar la investidura in memoriam Doctor Honoris Causa de **D. Félix Rodríguez de la Fuente**.



El **domingo 10 de marzo**, con acompañamiento de varios socios de la fraterna **Asociación de Amigos del Camino de Santiago de Briviesca-La Bureba** efectuamos una **marcha por la Vía de Bayona** en Guipúzcoa, entre las localidades de **Tolosa y Beasain**.

En torno al **21 de marzo**, coincidiendo con el equinoccio de primavera, volvió a repetirse, a las 18 horas (17 hora solar), el **fenómeno de la luz equinoccial de primavera** en el santuario jacobeo de **San Juan de Ortega**.



El fin de semana del **19 al 21 de abril**, se celebró en Lorca la **Asamblea General Anual de la Federación Española de Asociaciones de Amigos del Camino de Santiago**, a la que acudió una representación de nuestra Asociación.



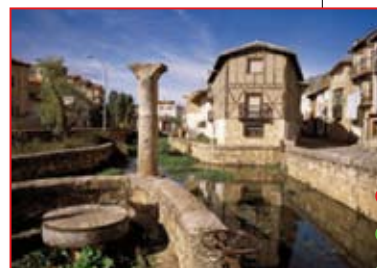




El **sábado 13 de abril** asistió una representación de la Junta Directiva a un homenaje en Valladolid a D. Manuel Fuentes, Comisario que fue de los Caminos a Santiago en Castilla y León.



El **domingo 28 de abril** tuvo lugar una **Marcha por el Camino de la Lana**, entre las localidades de Huerta de Rey y Santo Domingo de Silos.



Los días **24 y 30 de abril**, el Director de Hito dio sendas charlas sobre el Camino de Santiago en los colegios de **San Miguel de Roa y Madres Reparadoras de Burgos**, respectivamente, dando a conocer a los alumnos diversos aspectos del Camino y de la peregrinación.

La Asociación, en respuesta a las demandas del Cabildo Catedralicio, mantendrá abierta, del **2 de mayo al 30 de septiembre**, un **Punto de Información Jacobea** en el local-recepción de la **Catedral de Burgos**, donde se informará sobre el Camino de Santiago y se sellarán las credenciales de aquellos peregrinos que lo requieran.



## ...Y ESTO LO QUE HAREMOS, DIOS MEDIANTE

El **sábado 18 de mayo**, a las **12 horas**, en el **Teatro Principal de la ciudad de Burgos** se entregará el **Título de BUEN VECINO** a nuestra **Asociación de Amigos del Camino de Santiago de Burgos**. Un reconocimiento que agradecemos y que fue aprobado por el Ayuntamiento de la ciudad en sesión plenaria.

***Al acto quedáis invitados todos los socios, porque el título es de todos.***



El **sábado 18 y el domingo 19 de mayo** realizaremos una marcha por el Camino de Santiago en León: **Astorga-Rabanal del Camino-Foncebadón**. (APUNTARSE DESDE EL MIÉRCOLES 24 DE ABRIL).



El **sábado 1 de junio** se celebrará la tradicional **Romería de San Juan de Ortega** en el entorno del bello santuario jacobeo. Previamente, aquellos que lo deseen, podrán realizar la marcha entre **Orbaneja de Río Pico a San Juan de Ortega**. (APUNTARSE DESDE EL MIÉRCOLES 15 DE MAYO).





**E**l **sábado 8 de junio** realizaremos una excursión cultural a **Madrid** para visitar, entre otras, la exposición **DALÍ** (APUNTARSE A PARTIR DEL MIÉRCOLES 15 DE MAYO).



**L**a tarde del **viernes 15**, el **sábado 16** y el **domingo 17 de junio**, realizaremos una **marcha** por el **Camino de Santiago Portugués**, entre **Tuy y O Porriño**. (APUNTARSE DESDE EL MIÉRCOLES 22 DE MAYO).

**S**e renovará el **Convenio de colaboración con la Asociación de Guías Oficiales de Turismo de Burgos** para poner en valor al Camino de Santiago, a la ciudad de Burgos y mejorar la asistencia y la atención a los peregrinos que pasan por esta ciudad. El citado convenio consistirá en unos **recorridos guiados diarios** por el Camino de Santiago en la ciudad de Burgos, durante los meses centrales de verano, que nuestra Asociación ofrece **a los peregrinos** a través del acompañamiento de un guía oficial, que explica, en ese itinerario por el centro histórico de la capital burgalesa, el Camino de Santiago y su relación con Burgos y algunos de los monumentos más destacados de nuestra ciudad.

**E**n torno a la festividad del apóstol Santiago, el mayor, patrón de la Asociación se celebrarán distintos actos, —que se comunicarán previamente— entre los que cabe destacar la entrega del premio **HITO JACOBEO 2013** —que por acuerdo de la Junta Directiva de fecha 8 de abril de 2013 ha sido concedido a D. Ángel de la Asunción Nájera por su contribución al estudio y documentación del Camino de Santiago en la provincia de Burgos, sea en el Camino francés, en la Vía de Bayona o en el Camino de la Lana; y por su compromiso con la defensa del Patrimonio jacobeo—; la reedición del libro de D. Braulio Valdivielso Ausín “Burgos en el Camino de Santiago”; la misa en la Catedral de Santa María el **jueves 25 de julio** por la tarde y la actuación folklórica del Grupo de Danzas Tierras del Cid, que tendrá lugar tras la celebración litúrgica, en la Plaza de Santa María.

**D**esde el **sábado 3** al **martes 13 de agosto** se realizará un viaje para visitar **Letonia** (Riga), **Estonia** (Tallin), **Finlandia** (Helsinki), **Suecia** (Estocolmo) y **Dinamarca** (Copenhague).



## Y, PRÓXIMAMENTE

**D**esde el **viernes 13** al **domingo 15 de septiembre** acudiremos a **Pamplona**, al **Encuentro de Asociaciones de Amigos del Camino de Santiago** de cuya organización se encarga este año la Asociación de Amigos de Camino de Santiago de Navarra.

**E**l **sábado 5 de octubre** visitaremos en **Arévalo** la exposición **CREDO**, de las **Edades del Hombre**.





# Topónimos en el Camino de Santiago

El peregrinar jacobeo por tierras del antiguo Reino de Castilla

VIII (I)

## Villafranca Montes de Oca

SANTOS-C. SANTAMARÍA. - MADRID.

**E**l protagonista de los comentarios toponímicos que aparecen periódicamente en nuestra Revista HITO, un peregrino de nuestros tiempos que desea estudiar la historia de los lugares del antiguo Reino de Castilla relacionados con la Vía Jacobea, finalizaba la última reseña, sobre la villa Espinosa del Camino, de este modo:

*“Al dejar, con mirada retrospectiva, la villa de Espinosa, el caminante avanza hacia poniente y divisa el comienzo de los bosques de Oca; le viene a las mientes la historia de la antigua sede episcopal con tal nombre, situada muy próxima a la población que hoy denominamos Villafranca Montes de Oca. Antes de llegar a esta población, la medieval ‘Villafranca, Francavilla o Villa Francorum’, se hallan, no lejos del camino de peregrinos, las ruinas del antiguo monasterio de San Felices de Oca, protegido y muy estimado por los condes de Castilla, ya desde el siglo IX”<sup>1</sup>.*

Por ello, quiere este relator hacer una breve mención de ambas realidades históricas. La primera, el monasterio de *San Felices de Oca*, ubicado antes de entrar en la ‘*Villa Francorum*’, hacia el noreste, a la derecha del camino que viene de Espinosa del Camino. Recuerda que ha leído alguna cosa sobre ese antiguo cenobio, del que hoy apenas subsisten algunos restos o ruinas de la iglesia, de reducidas proporciones, con arco de herradura, sillares de gran aparejo, denotando todo notable antigüedad<sup>2</sup>. Es opinión



Ruinas del monasterio de San Félix.

<sup>1</sup> Vid. Revista HITO, Julio 2011, Año XV, Núm. 59, p. 25.

<sup>2</sup> Vid. L. VÁZQUEZ DE PARGA et alii, *Las Peregrinaciones a Santiago de Compostela*, Madrid, 1949. Edi-





Actual albergue de peregrinos.

de algunos historiadores, que el monasterio de San Félix o Felices (del lat. *felix*, *-cis*: ‘feliz, dichoso’) existió a mediados del siglo IX, y que era muy reputado, especialmente por los condes de Castilla, al que engrandecieron con muchas donaciones; en el siglo XI, fue agregado al cenobio de San Millán de la Cogolla. Se dice también que los primeros condes lo eligieron para su sepulcro, entre ellos el conde D. Diego Rodríguez “*Porcelos*”, el fundador de la ciudad de Burgos hacia el año 884. Este monasterio, en tiempos del P. Flórez, siglo XVIII, había quedado reducido a una ermita.

Ha de saberse que, sobre la historia de este cenobio y de su relación con el camino jacobeo, el historiador G. Martínez Díez, al explicar las ermitas de Villafranca, alude a la de San Felices de Oca, y manifiesta que los “*supuestos orígenes de la ermita en el siglo IX y su vinculación con el conde castellano y fundador de Burgos, Diego Rodríguez, son elucubraciones que se basan en documentos espurios emilianenses, redactados en el siglo XII, plagados de anacronismos, que fantasean los que les place, y que no pueden ser tomados como base para una reconstrucción histórica medianamente seria. Pero en todo caso, sea cual sea el valor histórico de la ermita de San Felices, lo que sí resulta indiscutible es que nada tuvo que ver con la Peregrinación ni con el Camino*”<sup>3</sup>. Sin embargo, aunque los documentos medievales existentes nada anotaran sobre la presencia de peregrinos jacobeos en este cenobio, es lógico suponer que muchos peregrinos, con verdadero sentido espiritual de su caminar, anhelaran conocer y orar en el santuario de San Félix, antes de entrar en la *Villafranca* que les iba a dar albergue y descanso para afrontar el paso de los Montes de Oca.

La segunda realidad recordada es la antigua Sede Episcopal de Oca. *AUCA* fue una ciudad de la provincia romana tarraconense, perteneciente al Conventus de Clunia. Se cree estuvo ubicada en una eminencia de los Montes de Oca, a la orilla del río Oca, donde hoy se conserva la ermita de Santa María de Oca, en

ción facsímil del Gobierno de Navarra, 1992, t. II, pp. 171-172. – Vid. LUCIANO HUIDOBRO Y SERNA, *Las Peregrinaciones jacobneas*, Madrid, 1950. Edición facsímil de la Excmá Diputación de Burgos, 1999, t. II, pp. 67-68.

3 G. MARTÍNEZ DÍEZ, *El camino de Santiago en la Provincia de Burgos*, Excmá. Diputación de Burgos, 1998, p. 91.





el término de Villafranca. Sus obispos se hallan mencionados en la España Sagrada, del P. Flórez, en el tomo 27. También es mencionada en el Cronicón Albeldense<sup>4</sup>.

La elección de *Auca-Oca* para residencia episcopal en los siglos III y IV nos lleva a pensar que esta ciudad alcanzó categoría de municipio o cabeza de región, ya que, por ese tiempo, las sedes episcopales se fijaban únicamente en ciudades de esta categoría civil, o en colonias militares donde fuese muy numeroso y calificado el elemento civil y administrativo. Así se lee en el historiador A. Ballesteros<sup>5</sup>. Como sede episcopal aparece citada en el año 589, en el III Concilio de Toledo, al que asistió el “*Episcopus Aucensis*” D. Asterio. Los concilios de la provincia de Tarragona, ya celebrados en el siglo V, no señalan el nombre de la sede a la que pertenecen los prelados que suscriben los cánones; los concilios de los años 535 y 546 subsanan ya esta deficiencia, pero no vemos citado al de Oca. Sin embargo, los historiadores eclesiásticos dan por supuesto que la diócesis de Oca ya estaba en vigor en el s IV<sup>6</sup>. La *Diócesis Aucensis*, subsistió hasta el año 1075, fecha en la que el rey D. Alfonso VI la trasladó a la ciudad de Burgos, precisamente al Santuario Mariano de Nuestra Señora de Gamonal, con todas las prerrogativas que ella tenía en la ciudad de Oca. Algunos historiadores eclesiásticos afirman que, tras la invasión sarracena y destrucción de la ciudad-sede episcopal, durante los siglos IX al XI, hubo obispos residiendo en Amaya, Valpuesta, Muñó, Sasamón, Oña y Gamonal, que dieron continuidad a la “Diócesis Aucensis”, hasta que, tal como hemos dicho, el rey D. Alfonso VI, la llevó a Burgos.

En el aspecto estratégico, la ciudad de *Auca* era paso obligado de la cuenca inferior del Arlanzón, afluente del Duero, a la del río Oca, en la cuenca del Ebro. Sus montes constituían una muralla defensiva importante, y la divisoria de dos regiones diferentes. Las huestes romanas podían atender así a cualquier ataque invasor que procediera de una u otra región. En la Edad Media, continuaron los montes de Oca siendo una posición estratégica importante contra los



Antiguo hospital de la Reina.

4 MIGUEL CORTÉS Y LÓPEZ DICCIONARIO GEOGRÁFICO-HISTÓRICO DE LA ESPAÑA ANTIGUA TARRACONENSE, BÉTICA Y LUSITANA. Con la correspondencia de sus regiones, ciudades, montes, ríos, caminos, puertos e islas a las conocidas en nuestros días. Madrid, Imprenta Real, 1835, 3 tomos].- ENRIQUE BAYERRI I BERTOMEU, LA GEOGRAFÍA HISTÓRICO-TOPONÍMICA DE LA ESPAÑA IBERO-ROMANA. Diccionario geográfico razonado de los topónimos ibero-romanos, utilizando los monumentos arqueológicos, las fuentes literarias clásicas y la bibliografía antigua y moderna, Tortosa, 1983, p. 83].

5 A. BALLESTEROS, *Hª de España*, t. I, p. 352.

6 L. SERRANO (OSB), *El Obispado de Burgos y Castilla primitiva desde el siglo V al XIII*, Madrid, 1935, pp. 19-24.





moros que se acercaron por tierra de Valladolid, y contra los navarros<sup>7</sup>.

Fr. Justo Pérez de Urbel nos ofrece alguna noticia sobre la restauración de esta antigua ciudad, después de la destrucción de los musulmanes en el siglo VIII. El erudito monje benedictino nos dice que, al morir el conde castellano D. Rodrigo, su hijo D. Diego (873-890) prosiguió su labor restauradora en aquella Castilla naciente. Un poco más abajo de San Miguel de Pedroso, al suroeste, junto a la misma calzada jacobea, encontró D. Diego las ruinas de la antigua ciudad, centro religioso de la comarca. Se llamaba *Auca Patricia*, hoy Oca. Él será su restaurador, como su padre lo había sido de Amaya. Afirma el historiador benedictino que, tal vez, antes había existido, en sus cercanías, una fortaleza o castillo, pero es en ese momento cuando se realizaría definitivamente la restauración de la iglesia y la repoblación de la ciudad, emplazada, según parece, en las cercanías de Villafranca, sobre el lugar donde aún se ve una ermita de cabecera cuadrada, e indicios de forma de herradura en el gran arco, con la advocación de San Félix y Santa María, y una explanada, “en la que se han encontrado y se encuentran todavía elementos constructivos, monedas numerosas de la época romana, y fragmentos de inscripciones latinas”. Y prosigue, “esta ermita fue, al parecer, el atrio de San Félix, San Juan, San Miguel y Santa María”, a que aluden tres documentos del conde D. Diego a favor del santuario que favoreció con predilección. Los documentos referidos pueden ser de los años 873 a 885. El primero de ellos nos presenta, ya en funciones, al monasterio de San Félix de Oca, bajo la dirección del abad Munio. A él y a su regla u observancia se entrega el abad Severo, con sus propiedades, sus libros y

sus ornamentos de iglesia, y tras él, hace también oblación de su cuerpo y de su alma, y de 9 iglesias monacales o decanías, el conde D. Diego.- La situación de estas decanías puede servir para medir el progreso de la repoblación por este sector, al comenzar el último tercio del s. IX. Hasta aquí, las notas de Fr. Justo Pérez de Urbel<sup>8</sup>.

Pero entremos ya en la villa caminera de **Villafranca Montes de Oca**<sup>9</sup>. A medio camino entre *Santo Domingo de la Calzada* y *Burgos*, encontraban los peregrinos del Medievo, y los de siempre, esta población que, en el Códice Calixtino, aparece nominada *Francavilla*. Para la mayor parte de historiadores y estudiosos de la toponimia, esta población debe su existencia, o al menos su importancia, a uno de los importantes caminos medievales de peregrinación a Compostela: el denominado *Camino Francés*. En Villafranca, el peregrino iniciaba, e inicia, los Montes de Oca - “*mons Oque*” o “*nemus Oque*”, denominación que aparece en la conocida *Guía de Peregrinos del Códice Calixtino* -; son montes llenos de roble y vegetación muy abundante, un lugar, en tiempos antiguos, apto para emboscadas por parte de salteadores y delincuentes de la comarca burgalesa. Por ello, como ya se sabía en la Edad Media que estos montes eran paso difícil para los peregrinos, antes de la ascensión y travesía de los mismos, éstos debían tomar “fuerzas y precauciones” en los albergues y hospitales que lo iban a acoger antes de emprender el arriesgado tránsito.

El peregrino, amigo de la historia de las peregrinaciones jacobeanas, puede encontrar muchos datos sobre esta villa caminera si abre las páginas de los ya clásicos libros de tan ilustres profesores como D. Luis Vázquez de Parga, D.

7 L. SERRANO (OSB, El Obispado de Burgos..., op. cit. p. 16.

8 P. JUSTO PÉREZ DE URBEL, El Condado de Castilla: los 300 años en que se hizo Castilla, Madrid, 1969-70, vol. I, p. 195.

9 Mapa General, E. 1: 50.000. Hoja de Belorado (20-10 (201). Servicio Geográfico del Ejército, 1994. Designación del punto “Villafranca Montes de Oca” con aproximación de 100 m.: 748930.



José María Lacarra y D. Julián Uría Riu (1948) y especialmente el de D. Luciano Huidobro (1950).

El profesor Gonzalo Martínez, dice que, aunque no se conozca la fecha exacta de la fundación o repoblación de *Villafranca*, su nombre prueba que nació cuando la peregrinación a Compostela ya empezaba a ser importante, y se ponían en camino los primeros francos para llegar al sepulcro del santo apóstol<sup>10</sup>. La disposición de sus casas, alineadas a lo largo del camino, nos confirma que creció y se estructuró al servicio de la peregrinación. Para la atención a los peregrinos, la *Francavilla* del Códice Calixtino, tuvo albergues y hospitales. Uno de éstos fue el de San Antonio o de la Reina, fundado en el siglo XIV por la reina doña Juana Manuel, esposa del rey Enrique II (1369-1379), señora de Villafranca y de sus aldeas<sup>11</sup>. Sobre este hospital, el profesor Luis Martínez recoge un fragmento del documento en que la reina afirma ser la fundadora del mismo y la finalidad para la que se hizo: “...porque yo mande fazer el mi Hospital de Villafranca de Montes de Oca para servicio de Dios e para mantenimiento de los pobres e de las otras personas cuitadas quer pasaren por el dicho lugar de Villafranca”<sup>12</sup>.

En la villa, es notable la fuente de San Indalecio, donde dicen que está sepultado el cuerpo de este santo. La población tuvo una primera iglesia dedicada a Santiago, junto al antiguo castillo, en pequeño cerro, al norte. Hoy es conocido con el topónimo “La Torre”<sup>13</sup>. Dada la importancia de la villa, tuvo muchas ermitas, a las que se alude en los libros parroquiales: San Roque, San Esteban, San Nicolás, San Martín, San Blas, San Juan, Santa María de Oca (que guarda la memoria de la ubicación de la antigua “Auca”, sede episcopal) y la ya mencionada San Félix o Felices de Oca.



Fuente de San Indalecio.

*Villafranca Montes de Oca*

(CONTINUARÁ)

10 G. MARTÍNEZ DÍEZ, *El Camino de Santiago...*, op. cit., p. 86.

11 L. HUIDOBRO Y SERNA, *Las Peregrinaciones jacobinas*, Madrid, 1950, t. II, pp. 71-72.

12 L. MARTÍNEZ GARCÍA, *El Camino de Santiago. Una visión histórica desde Burgos*. Burgos, 2004, III.

13 L. HUIDOBRO Y SERNA, *Las Peregrinaciones...* op. cit., p. 86.







# A pie del Camino



Juan Luis nos muestra su Belén

Este año podemos calificar de extraordinaria la afluencia de peregrinos en nuestra ciudad el día de Nochebuena. Hasta 24 peregrinos pasaron la noche en el albergue de la Casa de los Cubos. Nuestro infatigable Juan Luis “Juanito” se desvivió por atenderlos con sus ya tradicionales sopas de Nochebuena acompañadas de un segundo plato en el que nunca faltan los sabrosos langostinos. La Asociación contribuyó económicamente para que no todo recayese sobre las espaldas de nuestro hospitalero.

Eso sí, después de la cena, fue obligada una visita al Belén y a la Misa del Gallo en la Catedral.

Dos son los Belenes que hemos tenido, estas Navidades, en el albergue de la Casa de los Cubos. El que todos los años pone en recepción el ya mentado “Juanito” y otro, por primera vez estas fiestas, con el que nos ha obsequiado en la cuarta planta del albergue, el miembro de nuestra Asociación



Bendición del Belén de Santi Rodrigo

y amigo Santi Rodrigo, que estuvo abierto al público durante todas las fiestas navideñas, siendo visitado por más de 500 personas. Este Belén fue inaugurado el día 20 de diciembre y bendecido por don Rodrigo, párroco de la iglesia de San Nicolás.

A todos ellos, nuestro agradecimiento por este trabajo añadido al que se entregan de forma altruista y desinteresada, puesto su empeño en alegrar la Navidad a los peregrinos y a los burgaleses que nos visitan.



Detalle del Belén de Santi Rodrigo





Arco de San Juan y puente del mismo nombre sobre el río Pico y Vena

En las murallas que cercaban la ciudad de Burgos en el siglo XIII se abrían hasta once puertas. Avatares de la historia y mejoras urbanísticas descontroladas eliminaron buen aparte de ellas y en la actualidad solamente nos quedan cinco: el bastión defensivo de Santa María, las puertas mudéjares de San Esteban y San Martín, también conocida esta última como Real o Juradera, la de San Gil y la de San Juan.

Esta de San Juan es la peor conservada y apenas nos queda de ella el hueco con su arco de medio punto, pero es para nosotros motivo de especial cariño por ser ella por donde acceden al casco histórico los peregrinos que llegan a Burgos haciendo el Camino de Santiago. Parece que esta es la primera puerta que se abrió en la muralla pues, como dice don Rafael Yzquierdo Perrín en su libro *“Murallas y puertas de Burgos”*, la ciudad sintió la *“imperiosa necesidad de tener que dar paso al Camino de Santiago... y ya en el año 1255 se la conocía por puerta Vieja”*.

El motivo de traer esta puerta a colación es que el pasado año se nos fue con la noticia

de una probable rehabilitación, por parte del Ayuntamiento, del Arco y de las viviendas que en él se ubican, resaltando su carácter jacobeo con la creación de un espacio para ubicar una oficina de información a los peregrinos. Un interesante proyecto que apoyamos.

Una de cal y otra de arena. Casi a seguido de ésta última nos llega otra noticia municipal. El proyecto de actuación en la casa 203 de la calle Vitoria, en el barrio de Gamonal, ha sido definitivamente abandonado por el Ayuntamiento. Estaba previsto abrir allí una oficina de atención e información al peregrino en su primer contacto con la ciudad, así como un centro de interpretación jacobea.



Casa 203 de la calle Vitoria

Parece que la actual situación económica ha pesado en la decisión, además de otros motivos como dudas sobre la idoneidad de una instalación de estas características en esa ubicación y el deseo de continuar la Avda. Eladio Perlado hasta Casa de la Vega.

En palabras del concejal responsable de Cultura D. Fernando Gómez *“la información turística a los peregrinos debe continuar en la Casa de los Cubos, donde ya se ofrece gracias a un convenio con la Asociación de Amigos del Camino de Santiago, que tienen contratado un guía turístico durante el verano”*.





Agradecemos la confianza que deposita en nosotros la corporación municipal, aunque nos habría gustado contar también con el centro proyectado en Gamonal.

**S**in movernos del barrio de Gamonal traemos esta instantánea. Está en los jardines que hay frente a la iglesia parroquial de Nuestra Señora la Real y Antigua informando a peregrinos y ciudadanos sobre el Camino de Santiago en su travesía urbana, trazado y monumentos. La imagen lo dice todo y poco podemos añadir si no es lamentar que cada día aparezca un nuevo descerebrado atentando contra cualquier elemento que signifique cultura, convivencia o entendimiento.



Señal informativa tras el paso del vándalo de turno

**Y**una nota informativa de interés general. No faltan quienes, tergiversando términos y números gramaticales, al **albergue municipal de peregrinos** le llaman “Casa del Cubo”, sin que valgan insistencias ni recordatorios de nuestra parte.

El Palacio renacentista, sobre cuyos restos se alza el albergue, es la **Casa de los Cubos**, como lo proclaman bien a las claras los dos ornamentos cilíndricos, uno a cada lado de la fachada, de los que ha tomado el nombre, como señala el fallecido catedrático de



Casa de los Cubos y albergue de peregrinos

Historia del Arte de la Universidad de Burgos D. Alberto C. Ibáñez, en su libro *“Arquitectura civil del siglo XVI en Burgos”*. Hay otro edificio



Casa del Cubo y Arco de San Gil



que sí es conocido como **Casa del Cubo**, por tener uno solo, y está compartiendo muro medianero con el Arco de San Gil.

Seguro que no evitaremos ver cómo, a diestra y siniestra, se cae en el mismo error, pero por nosotros que no quede, y para ello aquí traemos las fotografías de uno y otro edificio.

**E**l año comenzó con la triste noticia del fallecimiento de don Jenaro Cebrián Franco, a consecuencia de un infarto. Don Jenaro era persona muy conocida en el mundo jacobeo como Delegado Diocesano de Peregrinaciones, cargo que ostentaba desde el año 2006, canónigo de la catedral de Santiago y director de la Oficina del Peregrino.

**L**os primeros meses del año también nos ha deparado novedades como la renuncia de Benedicto XVI al papado. El 28 de febrero a las ocho de la tarde la silla de San Pedro era declarada *sede vacante*. Trece días después la Iglesia celebraba la elección del nuevo Papa Francisco, un Papa que podemos considerar un poco nuestro, un Papa del Camino pues en él tuvo su primera sede como obispo.

Según el Código de Derecho Canónico cada obispo debe ser titular de una Diócesis, pues *“no puede existir un obispo sin su diócesis”*. En el caso de los obispos auxiliares, al no poder ser titulares de diócesis donde ejercer su ministerio, la Santa Sede les nombra titulares de otras históricas. El 20 de mayo de 1992 Juan Pablo II nombraba a Jorge Bergoglio obispo auxiliar de Buenos Aires y titular de la diócesis de Auca, hasta el 3 de junio de 1997 en que fue nombrado arzobispo coadjutor de Buenos Aires.

La diócesis de Auca, actual Villafranca Montes de Oca, hito en el Camino de Santiago, fue la predecesora del obispado burgalés desde el siglo VI hasta el año 1075, en que el rey Alfonso VI la traslada primero a Gamonal y posteriormente a Burgos.



El Papa Francisco.

Los feligreses del municipio donde se asentó uno de los primeros obispados de la Castilla medieval, hoy no pueden asistir a misa en la iglesia parroquial porque se está cayendo. Tan mal está la cubierta del templo de Santiago Apóstol que desde el mes de enero pasado han dejado de celebrar la eucaristía en su interior y la han trasladado a un salón de las antiguas escuelas. Paradojas de la vida.

**E**l Consejo de Gobierno regional ha autorizado la puesta en marcha de las obras de la primera fase de restauración y rehabilitación del Monasterio de San Juan de Ortega, en Barrios de Colina, Burgos, para su uso como centro cultural, albergue de peregrinos y centro asistencial.

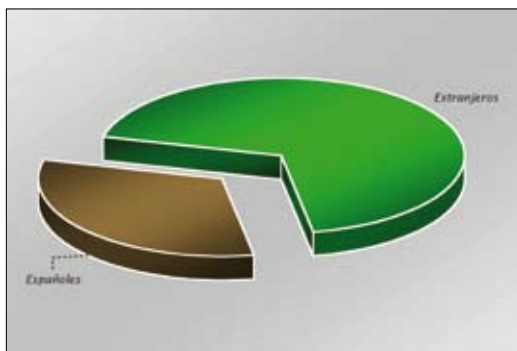
El presupuesto total para estas obras es de 4.084.808 euros, de los que la Junta de Castilla y León aporta 2.693.387 euros, la Fundación Caja de Burgos destina 1.391.421 euros y el Arzobispado de Burgos aporta el edificio del Monasterio de San Juan de Ortega para la ejecución del proyecto.





# Estadísticas

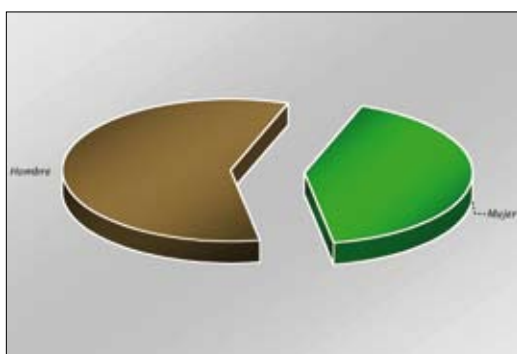
TRABAJO REALIZADO POR JESÚS AGUIRRE



TOTAL PEREGRINOS 29.550

Españoles 8.672

Extranjeros 20.878



SEXO

Hombre 17.247

Mujer 12.303

MEDIO UTILIZADO

A pie 27.162

Bicicleta 2.383

Caballo 5

ALBERGUE MUNICIPAL  
DE **PEREGRINOS** DE  
LA CIUDAD DE BURGOS  
"CASA DE LOS CUBOS".

## PERNOCTACIONES AÑO 2012

MESES 29.550

Enero 257

Febrero 267

Marzo 871

Abril 2.919

Mayo 4.483

Junio 3.822

Julio 4.417

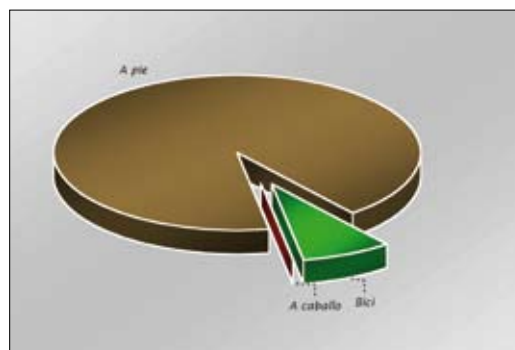
Agosto 4.321

Septiembre 4.500

Octubre 2.552

Noviembre 855

Diciembre 286

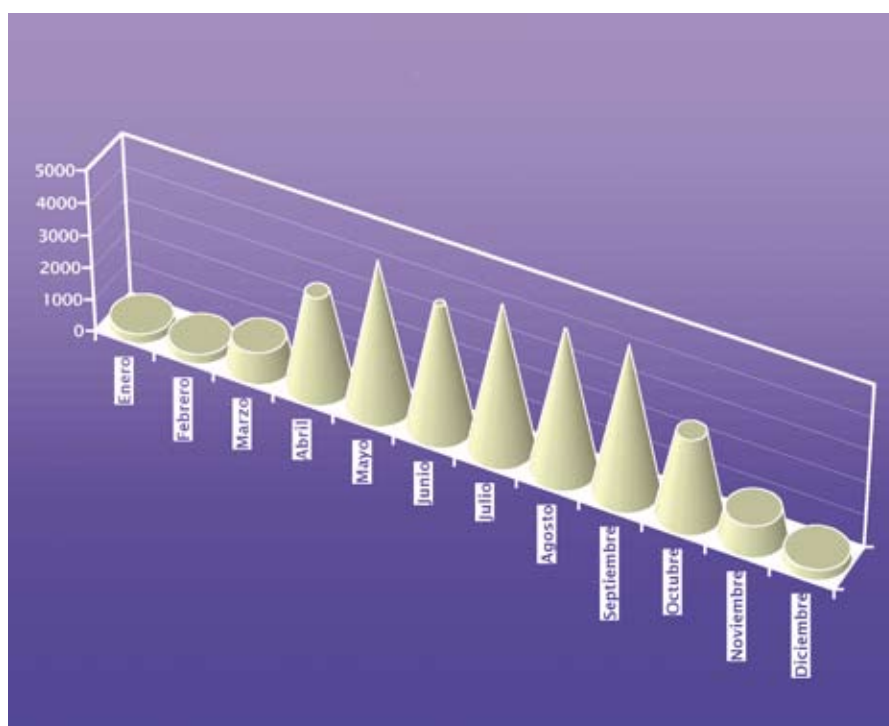


## EXTRANJEROS 20.878

|                |       |
|----------------|-------|
| Alemania       | 3.301 |
| Argentina      | 93    |
| Australia      | 417   |
| Austria        | 365   |
| Bélgica        | 381   |
| Brasil         | 530   |
| Canadá         | 945   |
| R. Checa       | 100   |
| Chile          | 27    |
| Corea          | 1.752 |
| Dinamarca      | 449   |
| Estados Unidos | 1.718 |
| Finlandia      | 163   |
| Francia        | 2.712 |
| Holanda        | 785   |
| Hungría        | 415   |
| Irlanda        | 662   |
| Italia         | 2.534 |
| Japón          | 319   |
| Lituania       | 39    |
| Luxemburgo     | 16    |
| Méjico         | 134   |
| Polonia        | 298   |
| Portugal       | 124   |
| Reino Unido    | 839   |
| Suecia         | 279   |
| Suiza          | 277   |
| Otros          | 1.204 |

## ESPAÑÓLES 8.672

|                    |       |
|--------------------|-------|
| Andalucía          | 604   |
| Aragón             | 342   |
| Asturias           | 92    |
| Baleares           | 231   |
| C.Valenciana       | 1.136 |
| Canarias           | 181   |
| Cantabria          | 105   |
| Castilla la Mancha | 189   |
| Castilla y León    | 362   |
| Cataluña           | 2.475 |
| Extremadura        | 78    |
| Galicia            | 259   |
| La Rioja           | 149   |
| Madrid             | 904   |
| Murcia             | 192   |
| Navarra            | 354   |
| País Vasco         | 1.015 |
| Otros              | 4     |





# CRÓNICA

## desde la Bureba



### Encuentro Nacional de Asociaciones de Amigos del Camino de Santiago en Huesca.

El pasado año en el mes de Septiembre, se celebró el Encuentro Nacional de Asociaciones de Amigos del Camino de Santiago en la localidad aragonesa de Huesca y como no podía ser otra manera hasta allí se desplazó un nutrido grupo de la Asociación de Amigos del Camino de Santiago de Bri-

viesca Bureba encabezados por su presidente José Luis Trespaderne.

La organización por parte de los compañeros de Huesca fue impecable y lo que les mostraron de la riqueza patrimonial de la zona, hizo de los asistentes que pasaran un fin de semana inolvidable.

### Etapas del Camino entre Sahagún de Campos y Mansilla de las Mulas.



En el pasado año también realizamos alguna de las etapas del Camino de Santiago entre Villacázar de Sirga y Sahagún de Campos y desde Sahagún de Campos hasta Mansilla de las Mulas, la cual explico en la siguiente crónica.

Nos fuimos a hacer un par de etapas del Camino de Santiago, entre las localidades de Sahagún de Campos y Mansilla de las Mulas, haciendo noche en El Burgo Ranero, todas ellas en la provincia de León.

Salíamos de Briviesca 11 personas a las 6 de la mañana, ya que había que ir hasta Sahagún de Campos para salir desde allí. El viaje lo realizamos perfectamente y a las 8 de la mañana ya estábamos en destino y aprovechamos para tomar un café y ponernos en faena.

Salimos por el puente que atraviesa el río Cea para continuar por el Camino, que va paralelo a la antigua carretera, por la que realmente pasan muy pocos coches desde que hicieron la autovía de Burgos - León.

El Camino estaba jalonado de flores que le daban un fragancia estupenda y muy agradable al camina, pero enseguida llegamos a El Burgo Ranero, apenas 20 km de caminar, así que nos desviamos hasta el barrio de la estación del tren, donde se encuentra el albergue Eballo Tamaú en el que nos quedamos a dormir.

Eufemio que así se llama el hospitalero, es un joven que va en silla de ruedas, por lo que el albergue está adaptado a las personas con capacidades diferentes y con nosotros venía Luci también en silla de ruedas con lo cual era el sitio ideal. Además Eufemio, tiene un carácter estupendo, servicial y buen conversador.



El partido de la selección española de fútbol, fue inevitable, solo tres nos quedamos tranquilamente fuera de los bares en los que tenían el partido. A los peregrinos franceses se les quedó una cara, que para que te cuento.

A la mañana siguiente nos levantamos a las 6 de la mañana para poder hacer la mayor parte del trayecto que nos separaba de Mansilla de las Mulas y menos mal que madrugamos y para las 12 y media ya estábamos en destino, porque el calor apretaba de justicia.

Nos acercamos hasta el albergue municipal de peregrinos, un edificio dentro del recinto medieval de Mansilla y Laura nos recibió con los brazos abiertos. Que hospitalera mas simpática y su madre también.

Sellamos nuestras credenciales y nos fuimos a ver el pueblo y buscar para comer, cosa que hicimos en la Alberguería del Camino, un lugar muy acogedor, igual que su dueño Javier Tachón que nos atendió de maravilla.

Un par de jornadas estupendas en las que reinó un buen ambiente entre todos, como no podía ser de otra forma.

### Vía de Bayona entre Hernani y Tolosa.

Con los Compañeros de la Asociación de Amigos del Camino de Santiago de Burgos, realizamos la

etapa de la Vía de Bayona entre las localidades de Hernani y Tolosa.

El día amenazaba lluvia y algunos nos echamos para atrás, pero al final respetó el tiempo y se hizo la etapa sin novedad, pasando un día de lo mas agradable y regalándonos Tolosa unas imágenes fantásticas como estos reflejos en el río.

### Participación en la feria de Asociaciones de Briviesca.

En el mes de mayo participamos en una feria de Asociaciones en Briviesca organizada por el Ayuntamiento de la ciudad, con un importante papel de divulgación del Camino de Santiago a su paso por Briviesca y La Bureba, así como con talleres para niños facilitándoles vieiras y pinturas para que las decorasen a su gusto pero con motivos del Camino.

Un recorrido urbano por donde transcurre el Camino hizo el deleite de los mas peques que iban descubriendo las marcas amarillas y las conchas colocadas para marcar el recorrido por donde transcurre el Camino de Santiago por el centro de la ciudad.



para la consolidación del Camino de Santiago por la Vía de Bayona en La Bureba fue sin duda alguna la inauguración del Albergue Municipal de Peregrinos en Quintanavides.

Un pequeño resumen de lo que aconteció durante la inauguración.

Con un acto emotivo en el Ayuntamiento de Quintanavides se homenajeó a Esperanza Martinez, principal impulsora de este proyecto y vocal de la Asociación de Amigos de Camino de Santiago de Briviesca Bureba, hasta el momento de su fallecimiento.

En el acto tomó la palabra Sergio Fernandez, alcalde de la localidad y esposo de Esperanza, y los presidentes de las Asociaciones de Amigos del Camino de Santiago de Briviesca Bureba y de Miranda de Ebro hicieron entrega de sendas placas que iran colocadas en lugar preferente en el albergue inaugurado con el nombre de Esperanza Martinez. Acto seguido fuimos a las afueras de Quintanavides, donde se ubica el albergue de nueva construcción, de una planta y con capacidad para veinte personas, con una cocina y dos baños amplios.

El sacerdote después de bendecir el Albergue de titularidad municipal, Sergio Fernandez abrió la puerta del mismo invitando a entrar a todos los allí presentes que la lluvia que caía no amilanó en nin-



### Inauguración del albergue municipal de peregrinos de Quintanavides.

Uno de los actos mas importantes





gún momento. Unos pinchos con vino y refrescos fueron servidos en un ambiente coloquial y sereno para dar por concluido el acto.

### Inauguración del paso de la Epitafia.

Otra de las buenas noticias para la consolidación de la Vía de Bayona, fue la adecuación, iluminación y apertura para el uso, del túnel que libra la nacional 1 y el ferrocarril para acceder a la ciudad de Briviesca por la Vía de Bayona y así lo recogimos en su día en nuestro blog:

Recientemente se ha abierto para el uso de peregrinos y de personas en general, el túnel de paso para acceder a Briviesca sin necesidad de tener que cruzar la carretera nacional N-1, con lo que se ha eliminado un punto negro en el trayecto del Camino de Santiago por la Vía de Bayona. Se han colocado también unos focos para que haya luz por la noche y hay altura suficiente para pasar una persona de estatura media alta con la mochila totalmente erguido.

Tanto a la entrada como a la salida del túnel hay sendas rampas para salvar el desnivel de pasar por debajo de la carretera nacional N-1 y de la línea de ferrocarril Madrid-Irún.

Al llegar a la parte de arriba los peregrinos se encuentran con

una área de descanso con bancos, aparca bicis, una marquesina que les dará sombra en verano y una fuente con agua potable y habilitada para poderse lavar y refrescar los pies. Y luego a través del puente medieval de la Epitafia, se accede a la ciudad de Briviesca, núcleo importante de población con todos los servicios.

Ahora solo queda darle utilidad con la cantidad de peregrinos que se espera este año aumentando el número de pernотaciones en el Albergue Municipal de Peregrinos, dado el auge que está tomando la Vía de Bayona en el Camino de Santiago, como alternativa menos masificada y con un alto valor paisajístico, histórico y cultural en el peregrinar a Santiago de Compostela.

### Pernотaciones en el albergue municipal de Briviesca.

Durante el pasado año de 2012 pernотaron en el Albergue Municipal de Briviesca un total de 54 peregrinos, siendo nacionales 30 de ellos y el resto de distintos países europeos. Por países, pernотaron en el Albergue: Franceses, seguidos de Alemanes, Suizos, islandeses y Belgas. Nacionales, los que más pernотaron fueron Vascos, seguidos de Catalanes, Castellano Leoneses, Baleares, Navarros, Valencianos, Andaluces y Cántabros.

Los peregrinos continúan el Camino contentos del trato recibido por nuestro hospitalero Carlos Rojas, como así lo dejan escrito en el libro que tiene el alber-

gue para escribir sugerencias y pareceres para mejorar en el servicio al peregrino.

### En memoria de doña Enriqueta Carola Hueto Morales.



Nos hacemos eco del fallecimiento, el lunes 25 de marzo, de doña Enriqueta Carola Hueto Morales, madre de nuestro querido amigo Jesús Aguirre, presidente de la Asociación de Amigos del Camino de Santiago de Burgos, y viuda de don Santiago Aguirre Eraña. Desde la Asociación de Amigos del Camino de Santiago Briviesca-La Bureba nos unimos al dolor de su apenado hijo y demás familia.

Las honras fúnebres y funeral se celebraron el miércoles 27, a las 16,30 horas, en la iglesia parroquial de San Gil de Burgos. A continuación, los restos de la finada se trasladaron al panteón familiar en el cementerio municipal de Briviesca, ciudad a la que está ligada la familia.

Que el apóstol Santiago y Santa Casilda, a la que como briviescana tenía tanto cariño, le acompañen en el camino hacia el paraíso, donde goce, en la presencia de Dios, de la felicidad eterna. Parafraseando el himno a Briviesca, que a ella tanto le gustaba cantar: *En ti anhelo, ciudad mía, / cuando muera, descansar, / al amparo de la Virgen / tu Patrona celestial.*



## HOSPITALEROS

Estos cuatro primeros meses de 2013 han atendido a los peregrinos del albergue municipal de la Casa de los Cubos los siguientes hospitaleros:

- Juan Luis Martín
- Manuel Peciña
- Luis María Ortiz
- M<sup>a</sup> del Pilar González
- Vicente Castelló
- Victoria Martínez
- José Payá
- Fernando Gómez
- Angel Alonso
- Beatriz Alonso
- Antonio Tasende
- María Isabel Jericó

Nuestras más sinceras gracias, en nombre de todos los peregrinos que han pasado por el albergue.

*¡Santiago premie vuestra labor!*

## Comunicación

Se ruega a todos los socios con cuentas en **Caja 3** (antigua Caja Círculo) y **La Caixa** (antigua Caja de Burgos) comuniquen a la Asociación los nuevos números de cuenta enviando carta o correo electrónico –preferentemente– al siguiente de la Asociación

[asociacion@caminosantiagoburgos.com](mailto:asociacion@caminosantiagoburgos.com)

Se han reunido con el apóstol Santiago, en la paz del Señor:

### Socios:

José Antonio Soto Delgado  
María Luis Cuende Plaza  
Enriqueta Hueto Morales

### Familiares de socios:

Madre de Begoña Escolar de Bustos  
Madre de María Victoria Pérez Tajadura  
Esposa de Ramón Pereda Antón

*Descansen en la paz del Señor y en compañía del apóstol Santiago.*

NECROLÓGICAS







VIDRIERA DE LA IGLESIA. CARTUJA DE MIRAFLORES.



**AYUNTAMIENTO  
DE BURGOS**



es vida



**Junta de  
Castilla y León**